

EVALUACIÓN DE BACHILLERATO PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD
219 GRIEGO II. JUNIO 2018

Lea las indicaciones y responda a las cinco cuestiones de la opción elegida:

INDICACIONES

- Se debe elegir una de las dos opciones (“A” o “B”). Dentro de la opción elegida se debe responder a las cinco cuestiones propuestas.
- Se puede utilizar libremente el diccionario de griego.
- Se recomienda leer atentamente las Notas y el enunciado del texto, que pueden ayudar a la comprensión del mismo.
- En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuye del siguiente modo: 4 puntos para la cuestión 1 (traducción); 1 punto para la cuestión 2 (morfología); 1 punto para la cuestión 3 (sintaxis); 2 punto para la cuestión 4 (léxico); 2 puntos para la cuestión 5 (literatura).
- Se procederá a un descuento de 0,25 puntos por cada falta de ortografía, sin sobrepasar 1 punto en total.

OPCIÓN “A”

Néstor y Macaón huyen del combate, mientras Aquiles observa la acción desde las naves.

Νέστορα δ' ἐκ πολέμοιο φέρον Νηλήϊαι ἵπποι
 ἰδρῶσαι, ἦγον δὲ Μαχάονα ποιμένα λαῶν.
 τὸν δὲ ἰδὼν ἐνόησε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
 ἐστήκει γὰρ ἐπὶ πρυμνῇ μεγακήτεϊ νηϊ̄.

(Homero, *Iliada* XI 597-600)

Notas: Νέστωρ, -ωρος: Néstor | Νηλήϊος, α, ον: neleio, -a | Μαχάων, -ονος: Macaón | ἰδὼν: participio, *ver* εἶδω | Ἀχιλλεύς, -έως: Aquiles | ἐστήκει: 3ª sg. pl.-perf. de ἵστημι.

Cuestión 1.- Traducción del texto.

Cuestión 2.- Comentario morfológico de los términos: πολέμοιο, ἐνόησε.

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de la frase Νέστορα δ' ἐκ πολέμοιο φέρον Νηλήϊαι ἵπποι / ἰδρῶσαι, ἦγον δὲ Μαχάονα ποιμένα λαῶν.

Cuestión 4.- Comentario léxico-etimológico de πολέμοιο (πόλεμος), ἵπποι (ἵππος), *psicología*, *políglota*.

Cuestión 5.- Literatura: Homero y los poemas homéricos.

OPCIÓN “B”

El oso y la zorra

ἄρκτος μεγάλως ἐκαυχᾶτο ὡς φιλόανθρωπος ὢν, ἐπεὶ νεκρὸν σῶμα οὐκ ἐσθίει· πρὸς ὃν ἡ ἀλώπηξ εἶπεν· “εἴθε νεκροὺς εἴλκες, ἀλλὰ μὴ τοὺς ζῶντας.”

οὗτος ὁ μῦθος πλεονέκτας τοὺς ἐν ὑποκρίσει καὶ κενοδοξίᾳ βιοῦντας ἐλέγχει.

(Esopo, *Fábulas* Ch. 63b)

Notas: ἐπεὶ: valor causal || εἶπεν: 3ª sg. aor. de λέγω || εἴλκες: 2ª sg. imperf. ind. act. de ἔλκω || τοὺς ... βιοῦντας (atención a la concordancia).

Cuestión 1.- Traducción del texto.

Cuestión 2.- Comentario morfológico de los términos: ἐκαυχᾶτο, ἀλώπηξ.

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de la frase: ἄρκτος μεγάλως ἐκαυχᾶτο ὡς φιλόανθρωπος ὢν, ἐπεὶ νεκρὸν σῶμα οὐκ ἐσθίει.

Cuestión 4.- Comentario léxico-etimológico de los vocablos: σῶμα, νεκρός, *pirómano*, *xenofobia*.

Cuestión 5.- Literatura: Esopo y la fábula.

EVALUACIÓN DE BACHILLERATO PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD
219 GRIEGO II. JUNIO 2018**CRITERIOS DE VALORACIÓN****a. Criterios generales.**

En general se valorará la capacidad de comprensión e interpretación del texto, así como los conocimientos de lengua y cultura griegas aplicados a la traducción y al comentario.

Tanto en la traducción como en el comentario se valorará el correcto uso de la lengua española, la claridad expositiva y el rigor analítico.

Para cumplimentar el ejercicio pueden ser válidos distintos métodos de traducción (más o menos literal) y de comentario (en términos de una u otra escuela), siempre que sirvan a una comprensión coherente y precisa del texto y a un análisis correcto de las unidades textuales señaladas en las cuestiones.

b. Criterios específicos.

En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuirá del siguiente modo :

- La **cuestión 1** (traducción del texto) tendrá un valor de **4 puntos**.
- La **cuestión 2** (comentario morfológico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 3** (comentario sintáctico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 4** (comentario léxico-etimológico) tendrá un valor de **2 puntos**.
- La **cuestión 5** (comentario literario) tendrá un valor de **2 puntos**.

Para evaluar la cuestión 1 (de traducción) se distribuirá la puntuación total (4 puntos) entre secciones iguales de texto. Asimismo, la valoración de las cuestiones de comentario se efectuará de manera parcelada.

Por cada falta de ortografía se procederá a descontar 0'25 puntos, hasta un máximo de 1 punto en el conjunto del ejercicio.